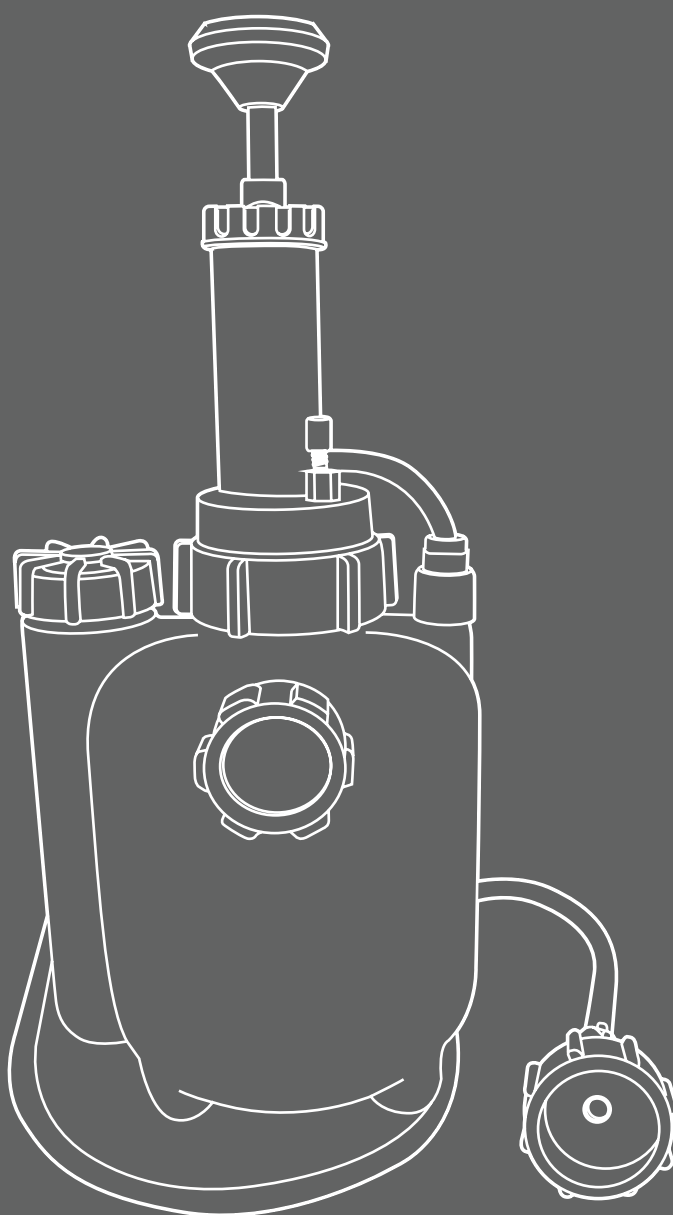


# VENDOMNIA

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL / ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI ORIGINAL

EN DE FR



**ART. NR.: BEGRT01**

# BRAKE BLEEDER

## DEAR CUSTOMER,

THANK YOU FOR CHOOSING OUR PRODUCT. PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE ASSEMBLING OR USING THE PRODUCT TO AVOID DAMAGE CAUSED BY IMPROPER USE. PLEASE PAY SPECIAL ATTENTION TO THE SAFETY INSTRUCTIONS. IF THE PRODUCT IS PASSED ON TO THIRD PARTIES, THIS MANUAL HAS TO BE PASSED ON ALONG WITH THE PRODUCT.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- KEEP THIS PRODUCT IN GOOD WORKING ORDER AND CONDITION, TAKE IMMEDIATE ACTION TO REPAIR OR REPLACE DAMAGED PARTS.
- USE APPROVED PARTS ONLY. UNAPPROVED PARTS MAY BE DANGEROUS AND WILL VOID THE WARRANTY.
- KEEP CHILDREN AND UNAUTHORISED PERSONS AWAY FROM THE WORK AREA.
- KEEP WORK AREA CLEAN AND TIDY AND FREE FROM UNRELATED MATERIALS.
- ENSURE THE WORK AREA HAS ADEQUATE LIGHTING.
- DO NOT USE THE KIT TO PERFORM A TASK WHICH IT IS NOT DESIGNED FOR.
- DO NOT ALLOW UNTRAINED INDIVIDUALS TO USE THE KIT.
- DO NOT USE THE TOOL WHEN YOU ARE TIRED OR UNDER THE INFLUENCE OF DRUGS, ALCOHOL OR INTOXICATING MEDICATION.
- DISPOSE OF WASTE LIQUIDS IN ACCORDANCE WITH LOCAL AUTHORITY REGULATIONS.
- ALWAYS READ AND COMPLY WITH THE WARNINGS ON THE BRAKE FLUID CONTAINER.
- WEAR EYE PROTECTION AND AVOID CONTACT WITH THE FLUID. IF BRAKE FLUID GETS INTO YOUR EYES, RINSE WITH PLENTY OF WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE. IF SWALLOWED, SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY.
- **WARNING!** ONLY USE NEW BRAKE FLUID. USED BRAKE FLUID OR OTHER FLUIDS WILL CONTAMINATE THE SYSTEM AND POSSIBLE BRAKE SYSTEM FAILURE MAY OCCUR.
- **WARNING!** DO NOT DISCHARGE FLUIDS IN AN UNCONTROLLED WAY, BY WHICH THE ENVIRONMENT WILL BE POLLUTED.
- **WARNING!** BRAKE FLUID IS FLAMMABLE - KEEP IT AWAY FROM SOURCES OF IGNITION, INCLUDING HOT SURFACES E.G. EXHAUST MANIFOLD.
- **WARNING!** BRAKE FLUID WILL DAMAGE THE PAINTWORK. ANY SPILLAGE SHOULD BE FLUSHED WITH WATER IMMEDIATELY.

## FILLING PROCEDURE

1. MAKE SURE NO PRESSURE REMAINS INSIDE THE UNIT. PRESSURE CAN BE RELEASED FROM THE RELEASE VALVE ON THE SIDE OF THE PUMP.
2. REMOVE THE CAP ON TOP OF THE UNIT AND FILL THE UNIT WITH NEW BRAKE FLUID. MAKE SURE THERE IS NO REMAINING OLD FLUID OR DEBRIS IN THE TANK.

## OPERATING INSTRUCTION

1. SELECT A SUITABLE ADAPTOR FROM THE SELECTION PROVIDED WITH THE UNIT. INSTALL THE ADAPTOR TO THE MASTER CYLINDER OF THE BRAKE SYSTEM.
2. PUMP THE HANDLE OF THE UNIT UP AND DOWN UNTIL THE RECOMMENDED BLEEDING PRESSURE IS REACHED. OPEN THE BRAKE NIPPLE AND CONNECT IT TO THE SUITABLE BLEEDING CONTAINER. ONCE SEEING THE NEW FLUID COMING INTO THE CONTAINER, CLOSE THE NIPPLE. REPEAT THE PROCESS ON ALL 4 WHEELS (IN ANY ORDER).
3. WHEN THE BRAKE FLUID IS FLOWING, ASK A HELPER TO PUMP THE BRAKE PEDAL WHILE YOU WATCH THE FLUID RUN THROUGH THE CLEAR TUBE. MORE THAN A FEW STROKES MAY EMPTY THE MASTER-CYLINDER RESERVOIR, SO REMEMBER TO KEEP CHECKING IT AND TOP IT UP IF NECESSARY.
4. ONCE THE PROCESS IS COMPLETE, RELEASE THE PRESSURE BY PRESSING DOWN THE RELEASE VALVE BY THE SIDE OF THE PUMP. AFTER RELEASING, DISCONNECT THE FLUID SUPPLY HOSE FROM THE ADAPTOR ON THE MASTER CYLINDER. NOTE: DO NOT DISCONNECT THE ADAPTOR BEFORE RELEASING THE PRESSURE.
5. IF NECESSARY TOP UP THE BRAKE FLUID IN THE RESERVOIR TO THE MAXIMUM LEVEL. REPLACE THE MASTER CYLINDER CAP ON THE VEHICLE.
6. DISPOSE THE WASTE BRAKE FLUID IN THE BLEEDING CONTAINER SAFELY.

## CARE AND MAINTENACE

- AFTER USE CLEAN IT WITH A CLEAN DRY CLOTH.
- AIR PRESSURE MUST BE RELEASED VIA THE PRESSURE RELEASE VALVE.
- EMPTY THE FLUID CONTAINER WHEN IT IS NOT IN USE.
- KEEP THE HOSE AND ADAPTOR CLEAN FOR FUTURE USE.
- STORE IT IN A CLEAN, DRY AND CHILDPROOF LOCATION.

# BREMSENENTLÜFTER

## LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,

DANKE, DASS SIE SICH FÜR UNSER PRODUKT ENTSCIEDEN HABEN. BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT MONTIEREN, ANSCHLIESSEN ODER BENUTZEN, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄßEN GEBRAUCH ZU VERMEIDEN. BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE SICHERHEITSHINWEISE. SOLLTEN SIE DIESES PRODUKT AN DRITTE WEITERGEBEN, MUSS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MIT AUSGEHÄNDIGT WERDEN.

### SICHERHEITSHINWEISE

- HALTEN SIE DIESES PRODUKT IN GUTEM BETRIEBZUSTAND UND ERGREIFEN SIE DIE NÖTIGEN MAßNAHMEN UNVERZÜGLICH, UM BESCHÄDIGTE TEILE ZU REPARIEREN ODER ZU ERSETZEN.
- VERWENDEN SIE NUR ZUGELASSENE TEILE. NICHT GENEHMIGTE TEILE KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN UND FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.
- HALTEN SIE KINDER UND UNBEFUGTE PERSONEN VOM ARBEITSBEREICH FERN.
- HALTEN SIE IHREN ARBEITSBEREICH SAUBER UND ORDENTLICH UND FREI VON IRRELEVANTEN MATERIALIEN.
- STELLEN SIE SICHER, DASS DER ARBEITSBEREICH AUSREICHEND BELEUCHTET IST.
- VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR FÜR DEN VORGESEHENEN ZWECK.
- UNAUSGEBILDETE PERSONEN DÜRFEN DAS GERÄT NICHT BENUTZEN.
- BENUTZEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN SIE MÜDE SIND ODER UNTER DEM EINFLUSS VON DROGEN, ALKOHOL ODER BERAUSCHENDEN MEDIKAMENTEN STEHEN.
- DAS ABWASSER MUSS ENTSPRECHEND DEN VORSCHRIFTEN DER ÖRTLICHEN BEHÖRDE ENTSORGT WERDEN.
- LESEN UND BEACHTEN SIE DIE WARNHINWEISE AUF DEM BREMSFLÜSSIGKEITSBEHÄLTER.
- TRAGEN SIE EINE SCHUTZBRILLE UND VERMEIDEN SIE HAUTKONTAKT MIT DER BREMSFLÜSSIGKEIT. FALLS DIE BREMSFLÜSSIGKEIT IN DIE AUGEN GELANGT, SPÜLEN SIE DIE AUGEN SOFORT MIT AUSREICHEND WASSER AUS UND KONSULTIEREN SIE UNVERZÜGLICH EINEN ARZT. HOLEN SIE BEIM VERSEHENTLICHEN VERSCHLUCKEN SOFORT ÄRZTLICHEN RAT EIN.
- **ACHTUNG!** VERWENDEN SIE NUR NEUE BREMSFLÜSSIGKEIT. GEBRAUCHTE BREMSFLÜSSIGKEIT ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT KANN DAS SYSTEM VERUNREINIGEN UND ZUM MÖGLICHEN AUSFALL DER BREMSANLAGE FÜHREN.
- **ACHTUNG!** ENTSORGEN SIE FLÜSSIGKEITEN NICHT UNKONTROLLIERT, DA DIE UMWELT DADURCH VER-SCHMUTZT WIRD.
- **ACHTUNG!** BREMSFLÜSSIGKEIT IST BRENNBAR UND MUSS VON ZÜNDQUELLEN EINSCHLIESSLICH HEISSER OBERFLÄCHEN (Z.B. ABGASKRÜMMERN) FERNGEHALTEN WERDEN.
- **ACHTUNG!** BREMSFLÜSSIGKEIT KANN DIE LACKIERUNG BESCHÄDIGEN. STELLEN, AUF DIE VERSEHENTLICH BREMSFLÜSSIGKEIT VERSCHÜTTET WURDE, SOLLTEN SOFORT MIT WASSER ABGESPÜLT WERDEN.

## ANWENDUNG

### FÜLLVORGANG

1. STELLEN SIE SICHER, DASS KEIN DRUCK IM INNEREN DES GERÄTES ZURÜCKBLEIBT. DER DRUCK KANN MIT HILFE DES ENTLASTUNGSVENTILS AN DER SEITE DER PUMPE ABGELASSEN WERDEN.
2. NEHMEN SIE DIE KAPPE AUF DER OBERSEITE DES GERÄTES AB UND FÜLLEN SIE DAS GERÄT MIT NEUER BREMSFLÜSSIGKEIT. STELLEN SIE SICHER, DASS KEINE ALTE FLÜSSIGKEIT ODER VERSCHMUTZUNGEN IM TANK ZURÜCKBLEIBEN.

### BEDIENUNGSANWEISUNG

1. MONTIEREN SIE DEN ADAPTER AM HAUPTZYLINDER DER BREMSANLAGE.
2. PUMPEN SIE DEN HANDGRIFF DES GERÄTES NACH OBEN UND UNTEN, BIS DER EMPFOHLENE ENTLÜFTUNGSDRUCK ERREICHT IST. ÖFFNEN SIE DEN BREMSNIPPEL UND VERBINDEN SIE IHN MIT DEM GEEIGNETEN ENTLÜFTUNGSBEHÄLTER. SOBALD DIE NEUE FLÜSSIGKEIT IN DEN BEHÄLTER KOMMT, SCHLIESSEN SIE DAS VENTIL. WIEDERHOLEN SIE DEN VORGANG FÜR ALLE 4 REIFEN (IN BELIEBIGER REIHENFOLGE).
3. WENN DIE BREMSFLÜSSIGKEIT AUSFLIEßT, BITTEN SIE EINEN HELFER, DAS BREMSPEDAL ZU PUMPEN, WÄHREND SIE DIE FLIEßENDE FLÜSSIGKEIT DURCH DEN DURCHSICHTIGEN SCHLAUCH BEOBACHTEN. DURCH EIN PAAR SCHLÄGE KANN DER HAUPTBREMSZYLINDER-VORRATSBEHÄLTER ENTLEERT WERDEN. DENKEN SIE DAHER IMMER DARAN, IHN ZU PRÜFEN UND GEGEBENENFALLS NACHZUFÜLLEN.
4. SOBALD DER PROZESS ABGESCHLOSSEN IST, LASSEN SIE DEN DRUCK DURCH NIEDERDRÜCKEN DES ENTLASTUNGSVENTILS AN DER SEITE DER PUMPE AB. NACH DEM ABLASSEN TRENNEN SIE DEN FLÜSSIGKEITSSCHLAUCH VOM ADAPTER AUF DEM HAUPTBREMSZYLINDER. HINWEIS: TRENNEN SIE DEN ADAPTER NICHT VOR DEM ABLASSEN DES DRUCKS.
5. FALLS ERFORDERLICH, FÜLLEN SIE DIE BREMSFLÜSSIGKEIT IM VORRATSBEHÄLTER WIEDER VOLLSTÄNDIG AUF. BRINGEN SIE DEN DECKEL DES HAUPTZYLINDERS WIEDER AM FAHRZEUG AN.
6. ENTSORGEN SIE DAS ABWASSER IM ENTLÜFTUNGSBEHÄLTER ORDNUNGSGEMÄß.

### PFLEGE UND WARTUNG

- REINIGEN SIE DEN BREMSENENTLÜFTER NACH DEM GEBRAUCH MIT EINEM SAUBEREN, TROCKENEN TUCH.
- DER LUFTDRUCK MUSS ÜBER DEM ENTLASTUNGSVENTIL ABGELASSEN WERDEN.
- ENTLEEREN SIE BEI NICHTGEBRAUCH DEN FLÜSSIGKEITSBEHÄLTER.
- HALTEN SIE DEN SCHLAUCH UND DEN ADAPTER FÜR DIE ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG SAUBER.
- BEWAHREN SIE DEN BREMSENENTLÜFTER AN EINEM SAUBEREN, TROCKENEN UND KINDERSICHEREN ORT AUF.

# PURGEUR DE FREIN

## CHÈRES CLIENTES, CHERS CLIENTS,

NOUS VOUS REMERCIONS D' AVOIR CHOISI NOTRE PRODUIT. NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D' EMPLOI AVANT DE MONTER OU D' UTILISER LE PRODUIT AFIN D'ÉVITER DES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE UTILISATION NON CONFORME. VEUILLEZ PRÊTER UNE ATTENTION PARTICULIÈRE AUX INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. SI VOUS SOUHAITEZ DONNER CE PRODUIT À UNE TIERCE PERSONNE, LA NOTICE D' UTILISATION DOIT ÊTRE ÉGALEMENT LUI TRANSMIS.

### ⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- MAINTENEZ CE PRODUIT DANS UN ÉTAT DE FONCTIONNEMENT CORRECT ET ENTREPRENEZ IMMÉDIATEMENT LES MESURES NÉCESSAIRES À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES ENDOMMAGÉES.
- UTILISEZ UNIQUEMENT LES PIÈCES AGRÉÉES. LES PIÈCES NON AGRÉÉES PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES, ET ENTRAÎNER L'ANNULATION DE LA GARANTIE.
- MAINTENEZ LES ENFANTS ET LES PERSONNES NON AUTORISÉES À DISTANCE DU PLAN DE TRAVAIL.
- MAINTENEZ VOTRE LIEU DE TRAVAIL PROPRE ET RANGÉ, EXEMPT DE MATÉRIEL INUTILE.
- ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE PLAN DE TRAVAIL EST SUFFISAMMENT ÉCLAIRÉ.
- UTILISEZ CET APPAREIL UNIQUEMENT DANS LE BUT PRÉVU.
- DES PERSONNES N'AYANT REÇUES AUCUNE FORMATION NE PEUVENT PAS UTILISER CET APPAREIL.
- N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL, SI VOUS ÊTES FATIGUÉS OU SOUS L'INFLUENCE DE LA DROGUE, DE L'ALCOOL OU DE MÉDICAMENT.
- LES EAUX USÉES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉES CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION LOCALE.
- LISEZ ET RESPECTEZ LES INDICATIONS D'AVERTISSEMENT SUR LE RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE FREIN.
- PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION ET ÉVITEZ QUE LE LIQUIDE DE FREIN ENTRE EN CONTACT AVEC LA PEAU. DANS LE CAS OU DU LIQUIDE ENTRERAIT EN CONTACT AVEC LES YEUX, RINCEZ-LES SANS ATTENDRE, ABONDAMMENT AVEC DE L'EAU ET CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. DEMANDEZ TOUT DE SUITE L'AVIS D'UN MÉDECIN EN CAS D'INGURGITATION INVOLONTAIRE.
- **ATTENTION !** UTILISEZ UNIQUEMENT DU LIQUIDE DE FREIN NEUF. UN LIQUIDE DE FREIN USAGÉ OU BIEN UN AUTRE LIQUIDE PEUT ENCRASSER LE SYSTÈME ET ENTRAÎNER UNE ÉVENTUELLE DÉFAILLANCE DU SYSTÈME DE FREINAGE.
- **ATTENTION !** N'ÉLIMINEZ PAS LES LIQUIDES DE MANIÈRE INCONTRÔLÉE, CAR CELA PEUT POLLUER L'ENVIRONNEMENT.
- **ATTENTION !** LE LIQUIDE DE FREINAGE EST INFLAMMABLE ET DOIT ÊTRE MAINTENU À DISTANCE DE SOURCE D'INFLAMMATION, SURFACES BRÛLANTES COMPRISES, PAR EXEMPLE : DU COLLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT.
- **ATTENTION !** LE LIQUIDE DE FREIN PEUT ENDOMMAGER LE VERNIS. RINCEZ IMMÉDIATEMENT LES EMPLACEMENTS SUR LESQUELS DU LIQUIDE DE FREINAGE A ÉTÉ INVOLONTAIREMENT RENVERSÉ.

## UTILISATION

## REPLISSAGE

1. ASSUREZ-VOUS QU'AUUCUNE PRESSION NE RESTE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL. LA PRESSION PEUT ÊTRE ÉVACUÉE GRÂCE À LA SOUPE DE DÉCHARGE SITUÉE SUR LE CÔTÉ DE LA POMPE.
2. RETIREZ LE CAPUCHON SUR LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'APPAREIL ET REMPLISSEZ L'APPAREIL AVEC DU LIQUIDE DE FREINAGE NEUF. ASSUREZ-VOUS QU'AUUCUN LIQUIDE USAGÉ OU IMPURETÉ NE RESTENT DANS LE RÉSERVOIR.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. METTEZ L'ADAPTATEUR EN PLACE SUR LE CYLINDRE PRINCIPAL DU DISPOSITIF DE FREINAGE.
2. POMPEZ LA POIGNÉE DE L'APPAREIL VERS LE HAUT PUIS VERS LE BAS, JUSQU'À CE QUE LA PRESSION DE PURGE SOUHAITÉE SOIT ATTEINTE. OUVREZ L'EMBOUT DE FREINAGE ET BRANCHEZ-LE SUR LE RÉSERVOIR DE PURGE CORRESPONDANT. AUSSITÔT QUE LE LIQUIDE NEUF ARRIVE DANS LE RÉSERVOIR, BRANCHEZ LA SOUPE. RECOMMENCEZ CE PROCESSUS POUR LES 4 PNEUS (L'ORDRE N'À PAS D'IMPORTANCE).
3. UNE FOIS QUE LE LIQUIDE DE FREINAGE COULE, DEMANDEZ À QUELQU'UN DE POMPER LA PÉDALE DE FREIN, PENDANT QUE VOUS SURVEILLEZ LE LIQUIDE QUI COULE À TRAVERS LE TUBE. QUELQUES MESURES SONT SUFFISANTES POUR VIDER LE RÉSERVOIR DU CYLINDRE DU FREIN PRINCIPAL. PENSEZ TOUJOURS À LE CONTRÔLER ET À ÉVENTUELLEMENT LE REMPLIR.
4. AUSSITÔT QUE LE PROCESSUS EST TERMINÉ, RELÂCHEZ LA PRESSION EN APPUYANT LÉGÈREMENT SUR LA SOUPE DE PURGE SUR LE CÔTÉ DE LA POMPE. UNE FOIS LA PURGE TERMINÉE DÉBRANCHEZ LE TUBE DU LIQUIDE DE L'ADAPTATEUR SUR LE CYLINDRE DU FREIN PRINCIPAL. INDICATION : NE DÉBRANCHEZ PAS L'ADAPTATEUR AVANT DE RELÂCHER LA PRESSION.
5. SI NÉCESSAIRE, REMPLISSEZ DE NOUVEAU COMPLÈTEMENT LE RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE FREINAGE. REMPLACEZ LE COUVERCLE DU CYLINDRE PRINCIPAL.
6. ÉLIMINEZ L'EAU USAGÉE DE FAÇON RÉGLEMENTAIRE.

## NETTOYAGE &amp; SOIN

- NETTOYEZ LE PURGEUR DE FREIN APRÈS L'UTILISATION AVEC UN CHIFFON PROPRE ET SEC.
- LA PRESSION DE L'AIR DOIT ÊTRE RELÂCHÉE À TRAVERS LA SOUPE DE DÉCHARGE.
- VIDEZ LE LIQUIDE DU RÉSERVOIR SI VOUS NE L'UTILISEZ PAS.
- MAINTENEZ LE TUBE ET L'ADAPTATEUR PROPRES POUR TOUTE UTILISATION FUTURE.
- RANGEZ LE PURGEUR DE FREIN DANS UN LIEU PROPRE, SEC ET HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

# VENDOMNIA



---

PRODUCED FOR: / HERGESTELLT FÜR: / PRODUIT POUR : VENDOMNIA GMBH, HONER STRAÙE 49  
37269 ESCHWEGE, GERMANY

IF YOU HAVE ANY FURTHER QUESTIONS, PLEASE CONTACT US: / BITTE KONTAKTIEREN SIE UNS UND LASSEN SIE UNS HELFEN:  
/ SI VOUS AVEZ D'AUTRES QUESTIONS, VEUILLEZ NOUS CONTACTER:

[CONTACT@VENDOMNIA.COM](mailto:CONTACT@VENDOMNIA.COM)